

DCGD 2010

1. Grafikdesign Biennale Deutschland China 2010 in Offenbach/M
2010 第一届德中平面设计双年展 德国奥芬巴赫



AUSSCHREIBUNG

1. GRAFIKDESIGN BIENNALE DEUTSCHLAND CHINA 2010 IN OFFENBACH AM MAIN DEUTSCHLAND vom 10. bis 21. Mai 2010

DCKD Deutsch - Chinesischer Kulturaustausch
für Kunst und Design e.V.
德国德中艺术设计交流协会

DCKD 德国德中艺术设计交流协会
Deutsch-Chinesischer Kulturaustausch
für Kunst und Design e.V., Deutschland



德国奥芬巴赫市政府
Stadt Offenbach, Deutschland

hfg OF_MAIN

hfg 德国国立奥芬巴赫造型艺术大学
Hochschule für Gestaltung
Offenbach am Main, Deutschland



ADC 德国美术家协会
Art Directors club für Deutschland e.V.

HRK

Hochschulrektorenkonferenz

Die Stimme der Hochschulen
德国大学校长联席会议



DCGD 2010

1. Grafikdesign Biennale Deutschland China 2010 in Offenbach/M
2010 第一届德中平面设计双年展 德国奥芬巴赫

„1. GRAFIKDESIGN BIENNALE DEUTSCHLAND CHINA 2010“ IN OFFENBACH/M

Vom 10. bis zum 21. Mai findet erstmalig eine Grafikdesign Biennale mit Beteiligung Chinas in Deutschland statt. Namhafte chinesische und deutsche Designer haben ihre Teilnahme an der Ausstellung und den Vorträgen zugesagt. Erwartet werden u.v.a. der Top-Designer Bi Xuefeng aus Shenzhen und der weltweit renommierte Buchgestalter Lu Jingren aus Beijing. Im »Alten Schlachthof« in Offenbach werden über 600 Plakat-, Editorial Design-, Corporate Identity-, Ausstellungskonzepte-, Orientierungssysteme-, 2D oder 3D Animation-, Interactive Media-, Interface Design-, Webdesign-, Kurzfilm- und Video-arbeiten ausgestellt. An der HfG Offenbach findet dazu begleitend eine dreitägige Vortragsreihe zu den Themen »Kultur und Integration« und »Grafik-design Deutschland/China« statt. Außerdem werden sich junge chinesische und deutsche Designer bei einer gemeinsamen Portfolio-Show treffen und austauschen.

Als Gegenstück zur Biennale in Deutschland fand im November 2009 in Xi'an diese Ausstellung bereits in China statt. Mit der Durchführung der »1. Grafikdesign Biennale China Deutschland« im 2009 in Xi'an wurde der erste Schritt für einen offenen und dauerhaften Austausch gesetzt. Die Ausstellungseröffnung in der 10-Millionen-Metropole und alten Kaiserhauptstadt Xi'an war das herausragende Ereignis in der chinesischen Grafikdesignszene in 2009. Auf 2.000 qm wurden über 500 Designarbeiten von deutschen und chinesischen Designern im neueröffneten Xi'an Art Museum ausgestellt. Die Ausstellung lockte innerhalb der zehn Ausstellungstage 118.266 Besucher an. Die Biennale fand auch das Interesse vieler Tageszeitungen, der gesamten Fachpresse sowie wichtigen TV-Sendern Chinas. Veranstaltet wurde die Biennale 2009 in China von dem Deutschen-Chinesischen Kulturaustausch für Kunst und Design eV und der Graphic Design Committee of China Artist Association sowie der Stadt Xi'an.

Das Ziel der Ausstellung ist es, den Designaustausch zwischen Deutschland und China zu fördern sowie den Kulturaustausch konstruktiv zu entwickeln. In der Ausstellung präsentieren deutsche und chinesische Designer zeitgenössisches Design mit eigenen Arbeiten und bringen Ausstellungsbesuchern die zeitgenössischen deutschen und chinesischen Designerfolge näher.

AUSSTELLUNG

- Ausstellungszeit:** 13. bis 21. Mai 2010
Öffnungszeiten 12:00 bis 20:00 Uhr
- Ausstellungsort:** »Am alten Schlachthof«
Ernst-Griesheimer-Platz 7, Offenbach/M, Deutschland
- Eröffnungsfeier:** 12. Mai 2010, 18:00 Uhr, Ausstellung und Party
- Vorträge und Forum:** Mit vielen bedeutenden chinesischen
und deutschen Designern
HfG Offenbach, Schlossstraße 31, Aula
10. bis 13. Mai 2010

weitere Informationen unter: www.biennale-decn.com

www.dckd.org/de/biennale_de.htm



DCGD 2010

1. Grafikdesign Biennale Deutschland China 2010 in Offenbach/M
2010 第一届德中平面设计双年展 德国奥芬巴赫

VERANSTALTER

- Deutsch-Chinesischer Kulturaustausch für Kunst und Design eV DCKD, Deutschland
- Hochschule für Gestaltung Offenbach/M Hfg, Deutschland

UNTERSTÜTZER

- Stadt Offenbach, Deutschland
- Hochschulrektorenkonferenz HRK, Deutschland
- Hessisches Ministerium für Wissenschaft und Kunst, Deutschland
- Art Directors Club für Deutschland ADC

KOOPERATION

- Shenzhen Graphic Design Association SGDA, China
- Sichuan Plane Design Association SPDA, China
- Art Directors Club of China ADC
- Alliance Graphique Internationale AGI China / Germany

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON

- Botschaft der Volksrepublik China, Berlin
- Deutsche Botschaft in Beijing

DIE BIENNALE WIRD DOKUMENTIERT VON:

»sushi 12« Jahresmagazin des Art Direktors Club für Deutschland

PROJEKTE

Es können Arbeiten aus nachfolgenden Designbereichen zur Ausstellung eingereicht werden, maximal drei Arbeiten jedes Teilnehmers und keine serie Arbeiten:

1. Plakat
2. Editorial Design/Buch, Zeitschrift, Broschüre, Katalog
3. Corporate Identity
4. Ausstellungskonzepte, Orientierungssysteme
5. 2D oder 3D Animation, Kurzfilm und Video
6. Interactive Media, Interface Design, Webdesign

Bei den einzusendenden Arbeiten soll und muss es sich nicht um Designprojekte beziehungsweise-arbeiten handeln, die China, Deutschland oder die Beziehung zwischen Deutschland und China zum Inhalt haben. Es geht vielmehr um Ihre Designprojekte, die thematisch die verschiedensten Inhalte darstellen können und, die Sie für die Ausstellung für geeignet halten, um Ihr Design bestens zu präsentieren.

Ausschreibung, Teilnahmeformular und Etikett download unter:

www.dckd.org/de/biennale_de.htm

Bitte melden Sie Ihre Beiträge bis zum 1. April 2010 an.

Die Anlieferung der Arbeiten sollte bis zum 15. April 2010 erfolgen.

Eine Teilnahmegebühr wird nicht erhoben. Jeder Teilnehmer erhält einen Katalog

„West & Ost“ (Arbeitstitel) der Biennaledurch den DCKD eV.

2.



DCGD 2010

1. Grafikdesign Biennale Deutschland China 2010 in Offenbach/M
2010 第一届德中平面设计双年展 德国奥芬巴赫

EINSENDUNG ZUR AUSSTELLUNG

Einsendeschluss: 15. April 2010

Mit der Einsendung muss jeder Teilnehmer die nachfolgenden Materialien einreichen:

1. zwei ausgefüllte Teilnahmeformulare im Original mit Unterschrift.
2. für die ausgedruckte/n Arbeit/en:
 - ein/zwei/drei ausgefülltes/e Etikett/e zur Kennzeichnung/en einer/der zwei/drei ausgedruckten Arbeit/en auf der/den Rückseite/n des Exponates anbringen, und ein/zwei/drei farbiges/e ausgefülltes/e Etikett/e im Original beifügen.
 - für die andere/n Arbeit/en:
 - ein/zwei/drei verkleinertes/e ausgefülltes/e Etikett/e zur Kennzeichnung/en einer/der zwei/drei Arbeit/en auf der Hülle/n der DVD anbringen, ein/zwei/drei farbiges/e ausgefülltes/e Etikett/e im Original beifügen.
3. ein ausgefülltes Etikett auf der Verpackung bzw. Paket oder Rollenform.
(Teilnahmeformular und Etikett download unter:
www.dckd.org/de/biennale_de.htm)
4. für die Ausstellung werden von jedem Teilnehmer die nachfolgende/n Arbeit/en benötigt, bitte senden Sie alle Arbeiten im Original ein:
 - **für die Einsendung der Plakatarbeiten:**
 - Ausgedrucktes Plakat (Plots) in der DIN A0 oder DIN A1 Format und nicht kleiner als DIN A1 Format.
 - Bitte das ausgedruckte Plakat in gut verpackter Rollenform einzusenden.
 - Etikett zur Kennzeichnung des Plakates auf der Rückseite des Exponates anbringen.
 - **für die Einsendung der Arbeit Buch, Zeitschrift, Katalog, Broschüre:**
 - Im Original, nicht aufziehen. Verkleinertes Etikett zur Kennzeichnung der Arbeit auf der Rückseite des Exponates anbringen.
 - **für die Einsendung der Arbeit Corporate Identity:**
 - selbstzugestaltende Darstellung mit Logo und einiger ausgewählten grafischen Elementen, einiger Anwendungen/Bildern/Fotos in der DIN A0 oder A1-Plakate Format und nicht kleiner als DIN A1 Format.
 - Etikett zur Kennzeichnung der Arbeit auf der Rückseite des Exponates anbringen.
 - **für die Einsendung der Arbeit Ausstellungskonzepte, Orientierungssysteme:**
 - selbstzugestaltende Darstellung mit einiger ausgewählten grafischen Elementen und einiger Anwendungen/Bildern/Fotos in der DIN A0 oder DIN A1-Plakate Format und nicht kleiner als DIN A1 Format.
 - Etikett zur Kennzeichnung der Arbeit auf der Rückseite des Exponates anbringen.
 - Sollten es Animation- oder Video-Daten der Arbeit geben, bitte im Format .mpeg4 auf DVD mit entsprechendem Titel anzubringen. Verkleinertes Etikett zur Kennzeichnung der Arbeit auf der Hülle der DVD anbringen.
 - **für die Einsendung der Arbeit 2D oder 3D Animation, Kurzfilm, Video:**
 - Die Daten im Format .mpeg4 auf DVD mit entsprechendem Titel.
 - Verkleinertes Etikett zur Kennzeichnung der Arbeit auf der Hülle der DVD anbringen.
 - **für die Einsendung der Arbeit Interactive Media, Interface Design, Webdesign:**
 - Online: Titel und die entsprechenden URL-Links in der Anmeldung angeben.
 - Offline: eine PC-fähige Version zur Verfügung stellen; bei DVD-ROMs auf der Hülle die Systemanforderung angeben.
 - Verkleinertes Etikett zur Kennzeichnung der Arbeit auf der Hülle der DVD anbringen.

3.



DCGD 2010

1. Grafikdesign Biennale Deutschland China 2010 in Offenbach/M
2010 第一届德中平面设计双年展 德国奥芬巴赫

EINSENDUNG ZUM KATALOG

Einsendeschluss: 15. April 2010

Für den Katalog sind die nachfolgenden Materialien auf CD oder DVD zu speichern und per Post zu uns einzureichen: (Angaben in der Briefhülle: „Zum Katalog“, Name, Anschrift, Kontaktdaten, Titel der Arbeit/en usw.)

1. **Plakat:** TIFF Format/300dpi in originaler Grösse/Format, CMYK mit entsprechender Arbeitsdarstellung, bzw. Plakattitel.
2. **Buch, Zeitschrift, Katalog, Broschüre:**
Objektansicht, Titel- und Rückseite, mindestens 12 Abschnitte Innentitel/Doppelseiten mit TIFF Format/300 dpi in originaler Grösse/Format, CMYK mit entsprechender Arbeitsdarstellung, bzw. Titel der Arbeit.
3. **Corporate Identity:** Logo und einige ausgewählte grafische Elemente und einige Anwendungen/Bilder/Fotos mit TIFF Format/300 dpi in der DIN A4 Grösse/Format, CMYK mit entsprechender Arbeitsdarstellung, bzw. Titel der Arbeit.
4. **Ausstellungskonzepte, Orientierungssysteme:**
12 ausgewählte grafische Elemente und einige Anwendungen/Bilder/Fotos mit TIFF Format/300 dpi in der DIN A4 Grösse/Format, CMYK mit entsprechender Arbeitsdarstellung, bzw. Titel der Arbeit.
Sollten es Animation- und Video-Daten der Arbeit geben, bitte im Format .mpeg4 auf DVD mit entsprechendem Titel anzubringen.
5. **2D oder 3D Animation, Kurzfilm, Video:**
12 ausgewählte Abschnitte mit TIFF Format/300 dpi in der Format mit 210mm breite, CMYK mit entsprechender Arbeitsdarstellung, bzw. Titel der Arbeit.
Die Daten der Arbeit im Format .mpeg4 auf DVD mit entsprechendem Titel.
6. **Interactive Media, Interface Design, Webdesign:**
12 ausgewählte Abschnitte mit TIFF Format/300 dpi in der DIN A4 Grösse/Format, CMYK mit entsprechender Arbeitsdarstellung, bzw. Titel der Arbeit.
Die entsprechenden URL-Links angeben.
7. **kurzem Kommentar** zur einzelnen Arbeit in deutscher und englischer Sprache mit Word-Datei. (Projekt, Auftraggeber, Zielsatzung, Entwurfsjahr usw.)
8. **Kurze biografische Daten** in deutscher und englischer Sprache mit Word-Datei.
9. **Porträtfoto** 300dpi, breite 100mm.

Die eingesandten Original-Bücher werden auf Wunsch zurückgesandt. Die Rücksendegebühren innerhalb Deutschlands müssen vom Teilnehmer übernommen werden. Alle übrigen Materialien –Dateien, CD's, DVD's, sowie Ausdrücke werden nicht zurückgesandt.

Hier bitten wir um Ihr Verständnis, dass die ausgestellten Arbeiten nach der Ausstellung entsprechend abgenutzt aussehen können. Wir wollen alle Bücher und Broschüren ungeschützt zum Durchblättern präsentieren. Leider können wir die Unversehrtheit der Exponate nicht garantieren.



DCGD 2010

1. Grafikdesign Biennale Deutschland China 2010 in Offenbach/M
2010 第一届德中平面设计双年展 德国奥芬巴赫

EINSENDEANSCHRIFT

Frau Xinrui Sun
DCKD eV
Stichwort »Biennale«
Bittweg 109 / 35107
40225 Düsseldorf
Deutschland
Tel.: 0211 248 6348

ANSPRECHPARTNER

Dipl.Des. Jian Guo
jianguo@dckd.org

Tel.: 0211 248 6348
Fax: 0211 248 6346
dcbd@dckd.org

Webseite Biennale: www.biennale-decn.com
www.dckd.org/de/biennale_de.htm

DCGD 2010 第一届德中平面设计双年展组委会 德国奥芬巴赫
1. Grafikdesign Biennale Deutschland China 2010 in Offenbach am Main
DCKD eV 德国德中艺术设计交流协会
Deutsch-Chinesischer Kulturaustausch für Kunst und Design eV
Stand: 28. Februar 2010